

ISSN 2616-678X

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

ХАБАРШЫСЫ

ВЕСТНИК

Евразийского национального
университета имени Л.Н. Гумилева

BULLETIN

of the L.N. Gumilyov
Eurasian National University

ФИЛОЛОГИЯ сериясы

Серия **ФИЛОЛОГИЯ**

PHILOLOGY Series

№3 (124) / 2018

1995 жылдан бастап шығады

Издается с 1995 года

Founded in 1995

Жылына 4 рет шығады

Выходит 4 раза в год

Published 4 times a year

Астана, 2018

Astana, 2018

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**
филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**
филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)

Редакция алқасы

Аскер оғлы Рамиз	Ф.ғ.д., проф. (Әзербайжан)
Ақматалиев Абдылдажан	Ф.ғ.д., проф. (Қырғызстан)
Бахтикиреева Улданай	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Беженару Людмила	Ф.ғ.д. проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргүл	Ф.ғ.к., (Қазақстан)
Біжкенова Айгүл	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жақыпов Жантас	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Журавлева Евгения	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жаң Динжиң	PhD, проф. (Қытай)
Ескеева Мағрипа	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Ержласун Гүлжанат	PhD, ассос. проф. (Түркия)
Қасқабасов Сейіт	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Негимов Серік	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нұрғали Қадиша	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нуриева Фануза	Ф.ғ.д., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	Ф.ғ.д., проф. (Германия)
Рахманов Носимхан	Ф.ғ.д., проф. (Өзбекстан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (АҚШ)
Сәтенова Серікгүл	Ф.ғ.д. проф. (Қазақстан)
Султанов Казбек	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Тәжібаева Сәуле	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Хисамитдинова Фирдаус	Ф.ғ.д., проф. (РФ, Башқұртстан)
Чернявская Валерия	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Шәріп Амантай	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Шәріпова Гүлбану	Ф.ғ.к., қауымд. проф. (Қазақстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Түркия)
Янковский Генрих	PhD, проф. (Польша)

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Астана қ., Сатпаев к-сі, 2, 408 б.

Тел.: (7172) 709-500 (ішкі 31413)

E-mail: vest_phil@enu.kz

Жауапты редактор, компьютерде беттеген Құрманғалиев Ілияс

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы
Меншіктенуші: ҚР БЖҒМ «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» ШЖҚ РМК
ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27.03.2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.
Мерзімділігі: жылына 4 рет.
Тиражы: 35 дана
Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Астана қ., Қажымұқан к-сі, 12/1, тел.: (7172)709-500 (ішкі 31413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

Editor-in-Chief **Dihan Kamzabekuly**
Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Deputy Editor-in-Chief **Zharkynbekova Sholpan**
Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Editorial board

Asker ogly Ramiz	Doctor of philology, Prof. (Azerbaijan)
Akmataliyev Abdildajan	Doctor of philology, Prof. (Kyrgyzstan)
Bakhtikireeva Uldanai	Doctor of philology, Prof (Russia)
Beisembayeva Zhanargul	Can. of philology, (Kazakhstan)
Bezhenaru Lyudmila	Doctor of philology, Prof (Romania)
Bizhkenova Aigul	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Chernyavskaya Valeriya	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Erzhiasun Güljanat	PhD, assos. Prof (Turkey)
Yeskeyeva Magripa	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Henryk Jankowski	PhD, Prof. (Poland)
Kaskabassov Seit	Doctor of philology, Prof (Kazakhstan)
Khisamitdinova Firdaus	Doctor of philology, Prof. (RF, Bashkortostan)
Metin Ekiji	PhD, Prof. (Turkey)
Negimov Serik	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurgali Kadisha	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurieva Fanuza	Doctor of philology, Prof. (RF, Tatarstan)
Reichl Karl	Doctor of philology, Prof. (Germany)
Rakhmanov Nasimhon	Doctor of philology, Prof. (Uzbekistan)
Rivers William Patrick	PhD, Prof. (USA)
Satenova Serikkul	Doctor of philology, Prof (Kazakhstan)
Sultanov Kazbek	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Sharip Amantay	Doctor of philology, Prof (Kazakhstan)
Sharipova Gulbanu	Can. of philology, assos. Prof. (Kazakhstan)
Tazhybayeva Saule	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhakypov Zhantas	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhang Dingjing	PhD, Prof. (China)
Zhuravleva Yevgeniya	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Editorial address: 2, Satpayev str., of.408, Astana, Kazakhstan, 010008
Tel.: (7172) 709-500 (ext. 31413)
E-mail: vest_phil@enu.kz

Executive editor, computer layout: Ilyas Kurmangalyev

Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University PHILOLOGY Series

Owner: Republican State Enterprise in the capacity of economic conduct «L.N.Gumilyov Eurasian National University» Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan. Registration certificate No 16996-Ж from 27.03.2018

Periodicity: 4 times a year Circulation: 35 copies

Address of printing house: 12/1 Kazhimukan str., Astana, Kazakhstan 010008; tel.: (7172) 709-500 (ext.31413)

© L.N. Gumilyov Eurasian National University

Главный редактор **Дихан Камзабекулы**
доктор филологических наук, проф. (Казахстан)

Зам. главного редактора **Шолпан Жаркынбекова**
доктор филологических наук, проф. (Казахстан)

Редакционная коллегия

Аскероглы Рамиз	д.ф.н., проф. (Азербайджан)
Акматалиев Абдылдажан	д.ф.н., проф. (Киргизстан)
Бахтикиреева Улданай	д.ф.н., проф. (Россия)
Беженару Людмила	д.ф.н., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргуль	к.ф.н., (Казахстан)
Бижкенова Айгуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жакыпов Жантас	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жан Динжин	PhD, проф. (Китай)
Журавлева Евгения	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ескеева Магрипа	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ержласун Гульжанат	PhD, ассос. проф. (Турция)
Каскабасов Сейит	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Негимов Серик	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нургали Кадиша	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нуриева Фануза	д.ф.н., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	д.ф.н., проф. (Германия)
Рахманов Насимхон	д.ф.н., проф. (Узбекистан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (США)
Сатенова Серикгуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Султанов Казбек	д.ф.н., проф. (Россия)
Тажибаева Сауле	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Хисамитдинова Фирдаус	д.ф.н., проф. (РФ, Башкортостан)
Чернявская Валерия	д.ф.н., проф. (Россия)
Шарип Амантай	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Шарипова Гульбану	к.ф.н., ассос. проф. (Казахстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Турция)
Янковский Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Астана, ул. Сатпаева, 2, каб. 408

Тел.: (7172) 709-500 (вн. 31413)

E-mail: vest_phil@enu.kz

Ответственный редактор, компьютерная верстка Ильяс Курмангалиев

Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ

Собственник: РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27.03.2018г.

Периодичность: 4 раза в год

Тираж: 35 экземпляров

Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Астана, ул. Кажимукана, 12/1, тел.: (7172)709-500 (вн.31413)

© Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

Мазмұны

<i>Акбаров А.</i> Шет тілдерін оқыту саясатына қатысты әлеуметтік-мәдени факторлар: Босния мен Герцеговинаның тақырыптық зерттеулері	8
<i>Атанасова С.</i> Шағын аймақтағы «жаһандық ландшафтар»: Велико-Тырноводағы қоғамдық жазбалардың лингвистикалық суреті	17
<i>Бейсембаева Ж.А., Барямова Р.К.</i> Шет тілді оқытуда жаңа технологияларды пайдалану	29
<i>Дюсекенева И.М., Дюсекенев Д.Н.</i> Этномәдени деталь мәселесі орайында	39
<i>Каженова М.М., Жусупова Р.Ф.</i> Оқу үдерісіне жаңа технологияларды енгізу	46
<i>Шарипова М.К., Жанзақова Г.З.</i> Аударма - тіларалық және мәдениетаралық қарым-қатынас құралы	52
<i>Тәжібаева С.Ж., Невская И.А., Мүтәлі А.К., Қадысқызы А.</i> Қытайда қазақ тілінің қолданылуы: мәселелер мен зерттеу перспективалары	59
<i>Байбек А.К.</i> Біржан сал – Арқа ән дәстүрінің көрнекті өкілі	69
<i>Бескемер А.</i> Көркем мәтінді аудару және түсіну: барабарлықтың өлшемшарты	81
<i>Мухамед Абдо Д.</i> Жауынгер-әйел тақырыбы (Б. Васильевтің «А зори здесь тихие» повесі бойынша)	88
<i>Дүйсекова К.К., Габдулина А.К.</i> Қазақ және қытай тілдеріндегі метафоралардың ерекшеліктері	98
<i>Дүйсенгазы С.</i> Қазақ-қырғыз айтыс өнеріндегі ортақ мұрат	109
<i>Жақыпов Ж.А., Догдырбай А.</i> Фольклорлық жанрлар мәтінінің бастапқы және аяққы шендері	116
<i>Жұмағұлов С.Б.</i> Ақын Сәбит Дөнентайұлының мысал өлеңдері	128
<i>Қоңыратбаева Ж.М.</i> Әлемнің мәдени бейнесіндегі Шығыс және Батыс кеңістігі (лингвомәдениеттанымдық тәжірибе)	135
<i>Мурсалимова Г.А., Еділбаев Б.А.</i> Анимация өнерін зерттеудің теориялық - әдіснамалық аспектілері	149
<i>Мырзаханов Т.А.</i> Ағылшынның қаржы және экономикалық метафораларын аударудағы лингвомәдениеттанудың қырлары	157
<i>Нұрахметов Е.Н., Наралиева А.А.</i> Қазақ, ағылшын, неміс сөйлеу тіліндегі гендерлік ерекшеліктер	169
<i>Сүйінова Г.С.</i> Қалалық бірегейліктің урбонимикондағы көрінісі	177
<i>Сұлтанбекова С.А.</i> Неміс тіліндегі аффиксті жаңа мағыналы туынды сөздердің прагматикалық аспектілері	185
<i>Шаймердинова Н.Г., Жиёмбай Б.С., Жиёмбаева Г.Т.</i> Армян-қыпшақ ескерткіштеріндегі есім сөз таптарының жалпы сипаты	192
Мақаланы рәсімдеу үлгісі	204

Contents

<i>Akbarov A.</i> Socio-Cultural Factors Involved in the Foreign Language Teaching Policy: Case Study of Bosnia and Herzegovina	8
<i>Atanassova S.</i> «Global Landscapes» in Small Places: the Linguistic Picture behind the Public Inscriptions in Veliko Turnovo	17
<i>Beisembayeva Zh.A., Baryamova R.K.</i> The use of Technologies for Foreign Language Teaching	29
<i>Dyussekeneva I.M., Dyussekenev D.N.</i> To the Problem of Ethnocultural Detail	39
<i>Kazhenova M.M., Zhussupova R.F.</i> Integrating new Technologies into Curriculum	46
<i>Sharipova M.K., Zhanzakova G.Z.</i> Translation as a Tool for Interlingual Communication	52
<i>Tazhibayeva S.Zh., Nevskaya I.A., Mutali A.K., Kadyskyzy A.</i> Kazakh Language as Spoken in China: Problems and Research Perspectives	59
<i>Baibek A.K.</i> Birzhan Sal – outstanding representative of the singing tradition of Sary-Arka	69
<i>Beskemer A.</i> Translation and Interpretation of Literary Text: Equivalence Criteria	81
<i>Dina Mohamed Abdo</i> The Theme of a Female Militant (on the Material of B. Vasilyev’s Novel «The Dawns Here Are Quiet»).....	88
<i>Duysekova K.K., Gabdulina A.K.</i> Peculiarities of Kazakh and Chinese Metaphors	98
<i>Duysengazy S.</i> Commonalty of ideo in Kazakh-Kyrgyz Aitys	109
<i>Zhakupov Zh.A., Dogdyrbai A.</i> Initial and Final Positions of the Text of Folklore Genres	116
<i>Zhumagulov S.B.</i> Fables of the Poet Sabit Donentayuly	128
<i>Konyratbayeva Zh.M.</i> East and West Space in the Cultural Picture of the World (Linguocultural Experiment)	135
<i>Mursalimova G.A., Edilbayev B.</i> Theoretical and Methodological aspects of Animation Art	149
<i>Myrzakhanov T.A.</i> Lingual and Cultural Aspects of Translation of Metaphors in Financial and Economic Discourse	157
<i>Nurakhmetov E.N., Naraliyeva A.A.</i> Gender features of oral speech in the Kazakh, English and German languages	169
<i>Suynova G. S.</i> On Representation of Urban Identification in the System of Urbonyms	177
<i>Sultanbekova S.A.</i> Pragmatic Aspects of New Affixal Derivatives of the German Language	185
<i>Shaymerdinova N.G., Zhiyembay B.S., Zhiyembayeva G.T.</i> General characteristics of the nominal parts of speech in the Armenian-Kypchak monuments	192
Template	206

Содержание

<i>Акбаров А.</i> Социально-культурные факторы, связанные с политикой преподавания иностранного языка: тематическое исследование Боснии и Герцеговины	8
<i>Атанасова С.</i> «Глобальные ландшафты» в малых пространствах: лингвистическая картина за публичными надписями Велико-Тырново	17
<i>Бейсембаева Ж.А., Барямова Р.К.</i> Использование современных технологий в преподавании иностранных языков	29
<i>Дюсекенева И.М., Дюсекенев Д.Н.</i> К проблеме этнокультурных деталей	39
<i>Каженова М.М., Жусупова Р.Ф.</i> Интеграция новых технологий в учебном процессе	46
<i>Шарипова М.К., Жанзакова Г.З.</i> Перевод как инструмент межъязыковой и межкультурной коммуникации	52
<i>Тажиббаева С.Ж., И.А. Невская, Мутали А.К., Кадыскызы А.</i> Функционирование казахского языка в Китае: проблемы и перспективы исследования	59
<i>Байбек А.К.</i> Біржан сал – выдающийся представитель песенной традиции Сары-Арки	69
<i>Бескемер А.</i> Перевод и интерпретация художественного текста: критерии эквивалентности	81
<i>Мухамед Абдо Д.</i> Тема женщины-бойца (на материале повести Б. Васильева «А зори здесь тихие»)	88
<i>Дуйсекова К.К., Габдулина А.К.</i> Особенности казахских и китайских метафор	98
<i>Дуйсенгазы С.</i> Общность идей в казахско-кыргызских айтысах	109
<i>Жакупов Ж.А., Догдырбай А.</i> Начальная и конечная позиции текста жанров фольклора	116
<i>Жумагулов С.Б.</i> Басни поэта Сабита Донентайулы	128
<i>Коныратбаева Ж.М.</i> Пространство Восток и Запад в культурной картине мира (лингвокультурологический эксперимент)	135
<i>Мурсалимова Г.А., Едильбаев Б.</i> Теоретические и методологические аспекты анимационного искусства	149
<i>Мырзаханов Т.А.</i> Лингвокультурологические аспекты перевода метафор англоязычного финансово-экономического дискурса	157
<i>Нурахметов Е.Н., Наралиева А.А.</i> Гендерные особенности устной речи казахского, английского и немецкого языков	169
<i>Суюнова Г.С.</i> Об отражении городской идентичности в урбонимиконе	177
<i>Султанбекова С.А.</i> Прагматические аспекты новых аффиксальных дериватов немецкого языка	185
<i>Шаймердинова Н.Г., Жиёмбай Б.С., Жиёмбаева Г.Т.</i> Общая характеристика именных частей речи в армяно-кыпчакских памятниках	192
Образец оформления статьи	208

ГРНТИ 16. 41. 21

M.M. Kazhenova¹, R.F. Zhussupova²

L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

(E-mail: ¹munya.kz@mail.ru, ²rozazhusupova@mail.ru)

Integrating New Technologies into Curriculum

Abstract. This article examines the impact of innovative methods in foreign language teaching. Their constant use allows making mindset of the students open to innovations, teaching them to be proactive and creative, since these qualities are the features of innovative teaching. Technology integration is the use of technology resources – computers, mobile devices like smartphones and tablets, digital cameras, social media platforms and networks, software applications, the Internet in daily classroom practices, and in the management of a school or university. The integration of technology should serve to guide, expand and enhance learning objectives. It is understood that teachers and students do need to spend time learning the basics of using a computer. This is necessary in order to move to effectively integrating technology. Curriculum integration with the use of technology involves the infusion of technology as a tool to enhance the learning in a content area or multidisciplinary setting. Technology enables students to learn in ways not previously possible. Effective integration of technology is achieved when students are able to select technology tools to help them obtain information in a timely manner, analyze and synthesize information and present it in a professional way.

Keywords: information technologies, constructive strategy, web-based teaching, innovations, digital storytelling, multimedia technologies.

DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2018-124-3-46-52>

Introduction. The field of language education is ever changing. Today's language classrooms are vastly different from that of the mid - to late- 20th century. The focus on language education in the 21st century is no longer on grammar, memorization, and learning from rote, but rather using language and cultural knowledge as a means to communicate and connect to others around the globe. Traditional notions of education are giving way to newer, more innovative ways of thinking about how we learn, teach, and acquire knowledge. The American Council on the Teaching of Foreign Language noted that technology has been used to both assist and enhance language learning. It is now rare to find a language class that does not use some form of technology.

With the progress of educational technology, the goals in using IT changed too. The introductory idea of educational technology denoted it as inefficient learning tool. Later on, researches ascertained the beneficial role of IT in educational sphere. As a result, improving learning and teaching based on educational psychology and pedagogy is one of the major purposes today.

Formulation of the problem. Web-based teaching has been defined as a learning environment for delivering interactive multimedia education using the WWW as a communication medium. WBT is similar to and different from multimedia teaching. Multimedia refers to the integration of the text, voice, graphics and video modes of information. It is often a one-way presentation. It can work on standalone computers. There might be limited interaction between man and machine. But there is usually little interpersonal interaction.

School systems where individual students acquire wide distinctions can now provide students with obtainable access to extensive amount of programs. A more equitable dissemination of scholarly resources through educational process is allowed by the Internet providing all learners, in all locations regardless of their economic status, with equal availability to information and learning tools. A tremendous benefit of the Internet for learners can be open access to educational materials and the distraction extermination of local and economic hurdles.

Methodology and methods of investigation. Physical location and time have traditionally constrained education. Teacher and class schedules regulate when students learn, as well as where they study. Individual teachers can counsel and tutor students only in class or “office hours”

which represent teachers as time-limited resources. But the Internet provides access for learners to curricula, counseling, tutoring, mentoring and instructions to be persistent. Since 2004, a number of government body policy and review documents have addressed various aspects of technology integration. The role of teacher training has been highlighted in the Government program 20 and challenges to the successful integration of technology identified. A need to change the focus of ICT integration in schools has been asserted, with a strategy group report on the vision for ICT in schools in Kazakhstan for 2011-2020 acknowledging the potential of technology to enrich teaching and learning, but stating: The challenge we face is to ensure that the emphasis on ICT in schools shifts, in the immediate future, from technology provision to a focus on its deliberate use by the learner. ... The pursuit of creativity and inventiveness are now pivotal skills ...and the embedding of ICT in learning can greatly facilitate their development [1, 10].

Technology is seen as a critical component to be integrated in educational practice, and its role in fostering important 21st century skills [2]. Meaningful technology integration is defined as curricula utilizing authentic tasks that intentionally and actively help learners to construct their own meanings from thinking about experiences and allows for more interdisciplinary project-based instruction, Jonassen, D., Peck, K., & Wilson [3, 84]. Integration is defined not by the amount or type of technology used, but by how and why it is used Earle, R. S. [4, 5].

Meaningful integration of technology is achieved when students are able to select technology tools to help them obtain information in a timely manner, analyze and synthesize the information and present it professionally, Allen, D., & Tanner, K. [5, 197]. However, harnessing the power of the integration of technology requires not only a new or advanced technology, but also a systematic way of utilizing the technology to improve student learning, Hoffman, B. [6, 51]. Technology integration appears a little in the way of review or evaluation of approaches. Recent theses of O'Grady [7, 9]; Treacy found that teachers' confidence in the classroom remained low, highlighting challenges such as time constraints, technical issues and limited training on effective approaches [8, 7]. Outside of Kazakhstan, several studies have highlighted shortcomings in existing approaches.

Wang, Kinsie, McGuire & Pan maintain that technology in the classroom often focuses on a 'search and retrieval' type approach, and stress the critical role of the teacher, particularly with younger children. [9, 381]. Robin contends that multimedia technology is being implemented "without the greater level of thought and consideration to the subject matter, the teaching strategies, and the real world needs of today's classrooms", suggesting that further research is needed on effective approaches to technology integration [10, 220]. Ongoing professional development of teachers, meanwhile, continues to be raised as a leading challenge to effective integration of technology in schools, Johnson, Adams Becker, Cummins, Estrada, Freeman & Ludgate [11, 78].

Research indicates that in order to achieve meaningful technology integration, learning must be designed from a constructivist approach that encourages students to learn in a social context and help them to develop an ability to readily create new knowledge, solve new problems and employ creativity and critical thinking. It is indicated that constructivists view students as constructive agents and view knowledge as built instead of being passively received by students, whose ways of knowing and understanding influence what is known and understood.

In addition, the interaction between students, the flow of ideas and thinking aloud encourage students to foster active learning, in which users discover and address gaps in their understanding when explaining concepts to others.

Constructivist strategies include collaborative and cooperative learning methods, engaging in critical and reflective thinking and evaluation through electronic portfolios by Nanjappa and Grant [12, 28]. Jonassen and Carr believe that in order to help students to construct their knowledge, they should be actively involved in learning with the help of ICT tools [13, 165]. In

addition, Wheatley argued that because a student will construct his/her own meaning based on his/her interpretation, technology can become a vital educational tool depending on the way it is used in learning [14, 102].

For example, the initial computer's role in education is generally used for low-end tasks or providing a richer and more exciting learning environment, such as drill and practice by Duffy and Cunningham [15, 170]. However, teachers can use computers, as tools for accessing information, interpreting and organizing their personal knowledge and producing and representing what they know to others, so as to engage students more, resulting in more meaningful and transferable knowledge.

Lim and Tay classified ICT tools used in the classroom to improve student learning into four types:

1. informative tools;
2. situating tools;
3. communicative tools;
4. constructive tools.

Informative tools are applications that store and provide vast amounts of information in various formats (e.g., databases, encyclopedias and web resources).

Situating tools are systems that situate students in an environment where they may experience the context (e.g., simulations and games). Communicative tools are systems that facilitate communication between the student and others (e.g., e-mail and discussion boards).

Constructive tools are general-purpose ICT tools that can be used for manipulating information, constructing student's own knowledge or to produce a certain tangible product for a given instructional purpose. PowerPoint and Word, for example, are found to be the most frequently used constructive tools by students for their presentations and special curriculum-based projects Lim and Tay [16, 95]. Multimedia authoring and presenting tools, in particular, like PowerPoint, Illustrator, MultiMedia Builder, HyperStudio, MovieMaker and iMovies have proved to be good constructive tools to learn through production, collaboration and project management.



Picture 1 Convergence of student-centered learning strategies

David Jonassen described seven qualities of meaningful learning with technology: active, constructive, collaborative, intentional, conversational, contextualized, and reflective [17, 26].

Jonassen's three assumptions about technology are also instructive. These include the following:

- Technology is more than hardware; it consists of the designs that engage learners.
- Learning technology is any environment of a definable set of activities that engages learners in knowledge construction.

- Knowledge construction is not supported by technologies used as conveyors of instruction that prescribe and control all learner interactions. Rather, technologies support knowledge construction better when they are need-driven or talk-driven, learner-initiated, and when interactions with the technologies are conceptually and intellectually engaging.

Technologies as toolkits enable learners to build more meaningful personal interpretations and representations of the world.

This paper focuses on digital storytelling as one tool to support the integration of technology in education. Digital storytelling is a way of telling and presenting stories through the use of digital media, incorporating graphics, sound and music, in our case implemented with the help of internet platform storybird.com. When digital storytelling is integrated with content areas and across the curriculum, it can be a way of expressing students' ideas and thoughts. Learning strategies can be facilitated through digital storytelling activities.

Conclusion. If Digital Storytelling is to become accepted in today's Kazakh schools, it will be important to collect data to be able to draw conclusions about the impact that the process has on student learning, motivation and engagement and how teaching practices and strategies change with technology integration through digital storytelling.

As a tool for technology integration in the classroom, digital storytelling can offer teachers an effective instructional approach for enhancing learning, supporting content acquisition, critical thinking skills, both traditional and digital literacy skills. With the breadth of activities and roles required to create a digital story, it potentially offers an opportunity for meaningful participation of children of different levels of ability in a sustained manner.

References

- 1 Назарбаев, Н.А. Развитие образования Республики Казахстан: Государственная программа на 2011-2020 годы. - Астана: Акорда, 10 декабря, 2010. [электр. ресурс] - URL: <http://www.akorda.kz/>. (дата обращения 21. 05. 2017.)
- 2 National Educational Technology Standards (NETS). [Электр. ресурс] - URL: <http://www.iste.org/standards.aspx>. -2014. (дата обращения 23. 06. 2017.)
- 3 Jonassen D., Peck K., Wilson B. Learning with technology: A constructivist perspective // Upper Saddle River. NJ: Prentice Hall. -1999. -117 p.
- 4 Earle R. S. The integration of instructional technology into public education: Promises and challenges. ET Magazine 42(1). [Электр. ресурс] - URL: <http://bookstoread.com/etp/earle.pdf>. Retrieved 11 January 2007. -18 p. (дата обращения 12. 02. 2018.)
- 5 Allen D., Tanner K. Rubrics: Tools for making learning goals and evaluation criteria explicit for both teachers and learners. CBE-Life Sciences Education 5. - 2001. - 250 p.
- 6 Hoffman B. Integrating technology into school // Education Digest - 2010. 62(5). - 71 p.
- 7 O' Grady M. How can Primary School Principals maximize ICT acceptance and usage in the Sample Schools in accordance with the Department of Education and science National ICT for Schools Policy. Retrieved: 11, December 2013. [Электр. ресурс] - URL: <http://aran.library.nuigalway.ie/xmlui/handle/10379/1845>. (дата обращения 05. 04. 2018.)
- 8 Treacy É. An Examination of the Implementation of ICT Teaching Methodologies in the 5th and 6th Class Primary School Curriculum. (Thesis, University of Limerick). Retrieved: 11, December 2013. [Электр. ресурс] - URL: <http://ulir.ul.ie/handle/10344/439>. (дата обращения 27. 06. 2018.)
- 9 Wang F., Kinsie M., McGuire P., Pan E. Applying Technology to Inquiry-Based Learning in Early Childhood Education // Early Childhood Education Journal, - 2012. 37. - 401 p.
- 10 Robin B. R. Digital Storytelling: A Powerful Technology Tool for the XXI st Century Classroom. Theory Into Practice, - 2009. V. 47(3). - 320 p.
- 11 Johnson L., Adams Becker S., Cummins M., Estrada V., Freeman A., Ludgate H. NMC

- Horizon Report: 2013 K-12 Edition. Austin, Texas: The New Media Consortium. -2013. - 103 p.
- 12 Nanjappa A., Grant M. Constructing on constructivism: The role of technology // Electronic Journal for the integration of Technology in Education [Электр. ресурс] - URL: <http://ejite.isu.edu/Volume2No1/nanjappa.htm>. Retrieved 11 January, 2015. 2(1). - 69 p.
- 13 Jonassen D. H., Carr C. Mindtools: Affording multiple knowledge representations in learning. In S. P. Lajoie (Ed.), Computers as cognitive tools, Vol. 2: No more walls. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. -2010. - 268 p.
- 14 Wheatley G. Constructivist perspectives on science and mathematics learning. Science Education - 2004. 75(1). - 178 p.
- 15 Duffy M., Cunningham J. Constructivism: Implications for the design and delivery of instruction. In D. H. Jonassen (Ed.), Educational communications and technology. New York: Simon & Schuster Macmillan. -2010. - 200 p.
- 16 Lim P., Tay Y. Information and communication technologies (ICT) in an elementary school: Students' engagement in higher-order thinking. Journal of Educational Multimedia and Hypermedia - 2003. 12(4) - 159 p.
- 17 Jonassen David H. Supporting communities of learners with technology: A vision for integrating technology with learning in schools. Educational Technology. July-August. - 2013. - 79 p.

М.М. Каженова, Р.Ф. Жусупова

Л.Н. Гумилев ат. Еуразия ұлттық университеті, Астана, Қазақстан

Оқу үдерісіне жаңа технологияларды енгізу

Андатпа. Бұл мақалада ағылшын тілін оқытуда инновациялық әдістердің жері қарастырылады. Әдістердің және қолдануы студенттердің ойлау қабілетін арттыруға ықпал етеді, себебі бұл инновациялық оқытудың ерекшеліктерінің бірі болып табылады.

Технологияның бірлестігі - компьютерлері мобильдік құралдар, смартфондар, планшеттер, цифрлік камералар, әлеуметтік желілер, бағдарламалық қосымшалар, ғаламтор күнделікті оқыту үрдісінде және оқыту орталықтарында әртүрлі технологиялық ресурстарды қолдану болып келеді.

Технологияның бірлестігі оқыту мақсатын басқару, ұлғайту және жақсарту үшін қолданылады. Қазіргі таңда, оқытушылар мен студенттерге компьютерлерді қолдануды үйрену үшін жеткілікті уақыт бөлуі қажет. Бұл тиімді технологияның бірлестігіне жеңіл көшуге әкеп соғады. Оқыту бағдарламалардың бірлестігімен технологиялардың қолданылуы көп пәндік ортада оқытуды жақсарту мақсатында технологияларды енгізеді. Технология студенттерге бұрынғыдан жақсы оқуға септігін тигізеді. Тиімді технологиялардың бірлестігі студенттердің өз уақытында ақпараттарды алуға, оны толық меңгеруге, түбегейлі зерттеуге, анализдік синтездеуге қажетті технологияларды дұрыс таңдағанда жетістікке жетеді.

Түйін сөздер: ақпараттық технология, сындарлы стратегия, жаңашылдық, онлайн оқыту, инновациялар, сандық түсіндірме, мультимедиялық технология.

М.М. Каженова, Р.Ф. Жусупова

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

Интеграция новых технологий в учебной процессе

Аннотация. В данной статье рассматривается влияние инновационных методов в обучении иностранным языкам. Постоянное их использование позволяет сделать открытым к новшествам мышление самих студентов, научить работать на опережение, проявлять творчество, поскольку эти качества являются особенностями инновационного обучения. Интеграция технологий - это использование технологических ресурсов: компьютеры, мобильные устройства, смартфоны, планшеты, цифровые камеры, социальные сети, программные приложения, интернет в повседневном учебном процессе и в управлении учебным заведением.

Интеграция технологий служит для управления, расширения и улучшения целей обучения. Сегодня, учителям и студентам необходимо тратить время на изучение использования компьютера. Это способствует тому, чтобы легко перейти к эффективной интеграции технологий. Интеграция учебной программы с использованием технологий включает в себя внедрение технологии в качестве инструмента для улучшения обучения в междисциплинарной среде. Технология позволяет учащимся учиться, таким образом, который ранее не был возможен. Эффективная интеграция технологий достигается, когда учащиеся могут выбирать технологические инструменты, чтобы помочь им своевременно получать информацию, анализировать и синтезировать информацию, а также представлять ее профессионально.

Ключевые слова: информационные технологии, конструктивная стратегия, онлайн обучение, новшества, цифровое повествование, мультимедийные технологии.

References

- 1 Nazarbayev N.A. Razvitiye obrazovaniya Respubliki Kazahstan: Gosudarstvennaya programma na 2011-2020 gody [Development of education in the Republic of Kazakhstan: State program for 2011-2020]. - Astana: Akorda, December 10, 2010. [Electr. resource] URL: <http://www.akorda.kz/>. (Appeal date 21. 05. 2017.)
- 2 National Educational Technology Standards (NETS). [Electr. resource] URL: <http://www.iste.org/standards.aspx>. -2014. (Appeal date 23. 06. 2017.)
- 3 Jonassen D., Peck K., Wilson B. Learning with technology: A constructivist perspective: Upper Saddle River (NJ: Prentice Hall. -1999. -117 p.).
- 4 Earle R. S. The integration of instructional technology into public education: Promises and challenges. ET Magazine 42(1). [Electr. resource] URL: <http://bookstoread.com/etp/earle.pdf>. Retrieved 11 January 2007. -18 p. (Appeal date 12. 02. 2018.)
- 5 Allen D., Tanner K. Rubrics: Tools for making learning goals and evaluation criteria explicit for both teachers and learners. CBE-Life Sciences Education 5. - 2001. - 250 p.
- 6 Hoffman B. Integrating technology into school: Education Digest - 2010. 62(5). - 71 p.
- 7 O' Grady M. How can Primary School Principals maximize ICT acceptance and usage in the Sample Schools in accordance with the Department of Education and science National ICT for Schools Policy. Retrieved: 11, December 2013. [Electr. resource] URL: <http://aran.library.nuigalway.ie/xmlui/handle/10379/1845>. (Appeal date 05. 04. 2018.)
- 8 Treacy É. An Examination of the Implementation of ICT Teaching Methodologies in the 5th and 6th Class Primary School Curriculum. (Thesis, University of Limerick). Retrieved: 11, December 2013. [Electr. resource] URL: <http://ulir.ul.ie/handle/10344/439>. (Appeal date 27. 06. 2018.)
- 9 Wang F., Kinsie M., McGuire P., Pan E. Applying Technology to Inquiry-Based Learning in Early Childhood Education // Early Childhood Education Journal, - 2012. 37. - 401 p.
- 10 Robin B. R. Digital Storytelling: A Powerful Technology Tool for the XXI st Century Classroom. Theory Into Practice, - 2009. V. 47(3). - 320 p.
- 11 Johnson L., Adams Becker S., Cummins M., Estrada V., Freeman A., Ludgate H. NMC Horizon Report: 2013 K-12 Edition. Austin, Texas: The New Media Consortium. -2013. - 103 p.
- 12 Nanjappa A., Grant M. Constructing on constructivism: The role of technology: Electronic Journal for the integration of Technology in Education [Electr. resource] URL: <http://ejite.isu.edu/Volume2No1/nanjappa.htm>. Retrieved 11 January, 2015. 2(1). - 69 p.
- 13 Jonassen D. H., Carr C. Mindtools: Affording multiple knowledge representations in learning. In S. P. Lajoie (Ed.), Computers as cognitive tools, Vol. 2: No more walls. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. -2010. - 268 p.
- 14 Wheatley G. Constructivist perspectives on science and mathematics learning. Science Education - 2004. 75(1). - 178 p.

15 Duffy M., Cunningham J. Constructivism: Implications for the design and delivery of instruction. In D. H. Jonassen (Ed.), Educational communications and technology. (Simon & Schuster Macmillan, New York, 2010. - 200 p.).

16 Lim P., Tay Y. Information and communication technologies (ICT) in an elementary school: Students' engagement in higher-order thinking. (Journal of Educational Multimedia and Hypermedia - 2003. 12(4) - 159 p.).

17 Jonassen David H. Supporting communities of learners with technology: A vision for integrating technology with learning in schools. (Educational Technology. July-August. - 2013. - 79 p.).

Авторлар туралы мәліметтер

Каженова М.М. - Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің магистранты, Астана, Қазақстан.

Жусупова Р.Ф. - педагогика ғылымдарының кандидаты, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің доценті, Астана, Қазақстан.

Kazhenova M.M. – Master student of the L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan.

Zhussupova R.F. - Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan.

IRSTI 16.41.21.

M.K. Sharipova¹, G.Z. Zhanzakova²

¹L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

²Branch of JSC “National Center for Professional Development “Orleu”, Pavlodar, Kazakhstan

(E-mail: ¹madina_pgu@mail.ru, ²gulmira-z-zh@mail.ru)

Translation as a Tool for Interlingual and Intercultural Communication

Abstract. The article is devoted to the issue of translation as a means of cross-language communication and one of the types of language mediation. The problem of translation, which consists in the loss of information in the process of transmission of the message, is considered. The authors consider the problem of translation in the ratio “language and society” – the existence of language as a single socio-cultural education and reflect in it the heterogeneity of the society. A large place in the article is occupied by linguistic, cultural, sociolinguistic, communicative aspects of translation studies. The author also considers extra-linguistic factors, such as close contacts between the Eastern Slavs and the Turks, due to the territorial proximity and the vital need to maintain trade and economic relations, which required practical knowledge of the languages of their neighbors. Thus first interpreters-translators appeared. The main attention of the authors is focused on literary translations which are part of the literature in the host culture, along with the original works. The article analyzes translations of the thematic group «Horse» in the Kazakh proverbs and sayings into Russian.

Keywords: transmission, peculiarities, interpretation, tradition representatives, cattle breeding, a means of transportation, obvious, reflection, adequate perception.

DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2018-124-3-52-58>

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы.
Филология сериясы» журналында мақала жариялау ережесі**

1. Журналдың мақсаты. Филология ғылымдарының өзекті мәселелерін, тіл және әдебиетті оқыту әдістемелерін және де ғылыми конференциялардың ең маңызды материалдарын, библиографиялық шолу мен сын пікірлерді көрсететін әдебиеттану және тілтану саласындағы мұқият тексеруден өткен түпнұсқа ғылыми жұмыстарды жариялау.

2. Журналда мақаланы жариялаушы автор Ғылыми басылымдар бөліміне (мекенжайы: 010008, Қазақстан, Астана қаласы, Қ. Сәтпаев көшесі, 2, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Бас ғимарат, 408 кабинет) қолжазбаның қол қойылған 1 дана қағаз нұсқасын тапсыру және **Word** форматындағы нұсқасын **vest_phil@enu.kz** электрондық поштасына жіберу қажет. Қағазға басылған мақала мәтіні мен электронды нұсқасы бірдей болулары қажет. Мақаламен бірге автордың жұмыс орнынан **Ілеспе хат** та тапсырылуы қажет. Мақалалар **қазақ, орыс, ағылшын** тілдерінде қабылданады.

3. Авторлардың редакцияға мақалаларды жіберуі «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысында» басуға және шет тіліне аударып, қайта басуға келісімін білдіреді. Автор мақаланы редакцияға жіберу арқылы өз туралы мәліметтің дұрыстығына, мақала көшірілмегендігіне (плагиаттың жоқтығына) және басқа да заңсыз көшірмелердің жоқтығына, барлық көшірмелердің, кестелердің, сұлбалардың, иллюстрациялардың тиісті түрде рәсімдеуіне кепілдеме береді.

4. Ұсынылатын мақала көлемі (жекедеректер мен әдебиеттер тізімін қоса):

- мақалалар үшін - 8 ден 16 бетке дейін;
- сын пікірлер (монографияға, кітапқа) және конференция туралы пікір - 6 дан 12 бетке дейін.

5. Мақала мәтінінің пішіні:

- **Microsoft Word** (docx) форматындағы файлда;
- **Times New Roman** шрифінде;
- жақтау жолағы 2x2x2x2;
- 1,5 жоларалық интервалы;
- 14 кегл;
- мәтінді жақтау көлеміне сәйкестендіру керек;
- Әрбір азатжол қызыл сызықтан басталуы қажет (1 см шегініс);
- **транслитерация** Library of Congress (LC) жүйесінде жасалуы керек.

Мақаланы құру сұлбасы:

XҒТАР <http://grnti.ru/> - бірінші жолдың сол жақтауында;

Автор(лар) туралы метамәліметтердің мазмұны (Рәсімдеу үлгісі / Образец оформления статьи / Template қараңыз)

Автор(лар)дың аты-жөні – жолдың ортасында **қою әріппен** жазылады;

Мекеменің толық атауы, қаласы, мемлекеті (егер авторлар әртүрлі мекемелерде жұмыс істесе, онда автордың тегі мен тиісті мекеменің қасында бірдей белгіше қойылады) Автор(лар)дың **E-mail**-ы – жақша ішінде (*курсивпен*);

Мақала атауы – жолдың ортасында (жартылай қоюмен)

Аңдатпа – (100-200 сөз) формуласыз, мақаланың атауын мейлінше қайталамауы қажет; әдебиеттерге сілтемелер болмауы қажет; мақаланың құрылысын (кіріспе, зерттеу әдіснамасы мен әдістемесі, зерттеу нәтижелері, қорытынды) сақтай отырып, мақаланың қысқаша мазмұны берілуі қажет.

Түйін сөздер («Түйін сөздер» сөз тіркесі **жартылай қоюмен** белгіленеді) (5-8 сөз немесе сөз тіркестері) - Түйін сөздер зерттеу тақырыбын өте дәл бейнелеу керек, сонымен қатар, ақпараттық-ізвестіру жүйелерінде мақаланы жеңіл табуға мүмкіндік беретін мақала мәтінінің терминдерін және де басқа маңызды ұғымдарды қамтуы қажет.

Мақаланың негізгі мәтіні кіріспені, мақсат пен міндеттерді қоюлуын, зерттеу тақырыбы бойынша жұмыстардың шолуын, зерттеу әдістерін, нәтижелер/талқылау қорытынды қамтуы қажет (жоларалық интервал - 1, азат жол «қызыл жолдан» - 1 см, беттеу жолағы – еніне сай жасалады).

Кестелер, суреттер – аталғаннан кейін орналастырылады. Әр иллюстрация қасында оның аталуы болуы қажет. Сурет айқын әрі сканерден өтпеген болуы керек.

Мақаладағы формулалар тек мәтінде оларға сілтеме берілсе ғана нөмірленеді.

Жалпы қолданыста бар аббревиатуралар мен қысқартулардан басқаларына міндетті түрде алғаш қолданғанда түсініктеме берілуі қажет.

Қаржылай көмек туралы ақпарат бірінші бетте көрсетіледі.

Әдебиеттер тізімі. Мәтінде әдебиеттерге сілтеме тікжақшаға алынады. Мәтіндегі әдебиеттер тізіміне сілтемелердің нөмірленуі мәтінде қолданылуына қатысты жүргізіледі: мәтінде кездескен әдебиетке алғашқы сілтеме [1, 153 б.] арқылы, екінші сілтеме [2, 185 б.] арқылы т.с.с. жүргізіледі. Мақаланың негізгі мәтініндегі кітапқа сілтеме қолданылған беттерді көрсету керек (мысалы, [1, 45 б.]).

Жарияланбаған еңбектерге сілтемелер жасалмайды. Сонымен қатар, рецензиядан өтпеген басылымдарға да сілтемелер жасалмайды (әдебиеттер тізімін, әдебиеттер тізімінің ағылшынша әзірлеу үлгісін төмендегі мақаланы рәсімдеу үлгісінен қараңыз).

Мақала соңындағы әдебиеттер тізімінен кейін библиографиялық мәліметтер орыс және ағылшын тілінде (егер мақала қазақ тілінде жазылса), қазақ және ағылшын тілінде (егер мақала орыс тілінде жазылса), орыс және қазақ тілінде (егер мақала ағылшын тілінде жазылған болса) беріледі.

Авторлар туралы мәлімет: аты-жөні, ғылыми атағы, қызметі, жұмыс орны, жұмыс орнының мекенжайы, телефон, e-mail – қазақ, орыс және ағылшын тілінде толтырылады.

6. Қолжазба мұқият тексерілген болуы қажет. Техникалық талаптарға сай келмеген қолжазбалар қайта өңдеуге қайтарылады. Қолжазбаның кейін қайтарылуы, оның журналда басылуына жіберілуін білдірмейді.

7. Электронды корректурамен жұмыс істеу. Ғылыми басылымдар бөліміне түскен мақалалар жабық (анонимді) тексеруге жіберіледі. Эксперттер ұсынылған мақалаға оның жариялау мүмкіндігі, жақсарту қажеттілігі немесе қабылданбауы туралы дәлелді қорытындысын қамтитын жазбаша сын пікір береді. Жарамсыз деп таныған мақала қайтара қарастырылмайды. Мақаланы түзетуге ұсыныс берген жағдайда авторлар үш күн аралығында мақаланың корректурасын жіберу керек. Мақаланың түзетілген нұсқасы мен автордың рецензентке жауабы редакцияға жіберіледі. Оң сын пікірлер алған мақалалар оларды талқылау және басылымға бекіту үшін журналдың редакциялық алқасына ұсынылады.

Журнал жиілігі: жылына 4 рет.

8. Төлемақы. Басылымға рұқсат етілген мақала авторларына келесі реквизиттер бойынша төлем жасау қажет (ЕҰУ қызметкерлері үшін - 4500 тенге; басқа ұйым қызметкерлеріне - 5500 тенге).

Реквизиттері:

РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева МОН РК
Столичный филиал АО «Цеснабанка»

КБЕ 16

БИН 010140003594

БИК TSES KZ KA

Счет в кодировке IBAN –

KZ 91998 BTV 0000003104

«За публикацию ФИО автора»

Provisions on articles submitted to the journal “Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series”

1. Goal of the journal. Publication of carefully selected original scientific papers in the fields of literary studies, linguistics, reflecting the actual problems of philology, language and literature teaching methods, most significant proceedings of scientific conferences, bibliographic summaries and reviews.

2. An author who wishes to publish a paper in the journal must submit the paper in one hard copy (printed version), signed by the author, to the scientific publication office (at the address: 010008, the Republic of Kazakhstan, Astana, Satpayev St., 2. The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Main Administrative Building, Office 408) and by e-mail **vest_phil@enu.kz** in **Word** format. At the same time, strict compliance between Word-version and the hard copy is required. And also the authors need to submit a cover letter.

Language of publications: Kazakh, Russian, English.

3. Submission of papers to the scientific publication office means the authors' consent to the right of the Publisher, the L.N. Gumilyov Eurasian National University, to publish papers in the journal and their re-publication in any foreign language. By submitting the text of the paper for publication in the journal, the author guarantees the correctness of all information about themselves, lack of plagiarism and other forms of unauthorized use in the article, proper formulation of all borrowings of text, tables, diagrams, and illustrations.

4. The recommended volume of the paper (including metadata and references):

- for papers – between 8-16 pages;
- for reviews (of monographs, books), reviews on conferences – between 6-12 pages.

5. Text formatting requirements:

- Microsoft Word file format (docx);
- Times New Roman font;
- the size of the fields 2 * 2 * 2 * 2;
- line spacing 1,0;
- size 14;
- text alignment in width;
- each paragraph beginning with the main line (indent 1 cm);
- transliteration is carried out according to the Library of Congress (LC) system.

Structure of the article:

IASTI <http://grnti.ru/> – first line, left

The content of the metadata about the author (see Рәсімдеу үлгісі / Paper template)

Initials and Surname of the author (s) – center alignment, italics

Full name of the affiliation, city, country (if the authors work in different organizations, you need to put the same icon next to the name of the author and the corresponding organization)

Author's e-mail (s) – in brackets (italics)

Paper title – center alignment (bold)

Abstract (100-200 words) must not contain formulas or repeat the content of the paper; it must not contain bibliographic references; it must reflect the summary of the paper, preserving the structure of the paper – introduction, methodology and research methods, research results, conclusion.

Key words (the phrase «Keywords» is bold) (5-8 words/word groups). Keywords must be extremely accurate to reflect the subject area of the study, include terms from the text of the paper and other important concepts that make it possible to facilitate and expand the possibilities of finding the paper by means of an information retrieval system).

The main text of the paper must contain an introduction, setting goals and objectives, a review of works on the research topic, research methods, results / discussions conclusion / conclusions – line spacing – 1, «main line» indent – 1.25 cm, justified alignment.

Tables, figures must be placed after the mention. Each illustration must be followed by the inscription. Figures should be clear, clean, and unscanned. Only those formulas referenced in the text are subjected to numbering.

All abbreviations and shprtenings, with the exception of obviously well-known, must be decoded when first used in the text.

Information about the financial support of the work is indicated on the first page in the form of a footnote.

References. In the text, references are indicated in square brackets. References must be numbered strictly in the order of mention in the text. The first reference in the text to a reference must have the number [1, 153 p.], the second – [2, 185 p.], Etc. The reference to the book in the main text of the article should be accompanied by an indication of the pages used (for example, [1, 45 p.]). Links to unpublished works are not allowed. Undesirable references to unlicensed publications are not recommended (examples of the description of the list of references, descriptions of the list of references in English, see below in the sample article).

At the end of the paper, after the list of references, it is necessary to indicate bibliographic data in Russian and English (if the paper is in Kazakh), in Kazakh and English (if the paper is in Russian) and in Russian and Kazakh (if the paper is in English language).

Information about the authors: last name, first name, patronymic, scientific degree, position, affiliation, full business address, telephone, e-mail – in Kazakh, Russian and English.

6. The manuscript must be carefully verified. Non-compliant manuscripts will be returned for revision. Returning for revision does not mean that the manuscript has been accepted for publication.

7. Work with electronic proofreading. Papers submitted to the Department of Scientific Publications (editing office) are sent for anonymous review. Experts give a written review of the submitted paper with a reasoned conclusion about the possibility of its publication, the need to send for revision or (rejection) of the paper. Papers that have received a negative review are not accepted for reconsideration. Authors should, within three days, send the proofreading of the paper if it is decided to finalize the paper. Corrected versions of papers and the author's response to the reviewer are sent to the editor. Papers with positive reviews are submitted to the editorial board of the journal for discussion and approval for publication.

Periodicity of the journal: 4 times a year.

8. Payment. Authors who have received a positive opinion on publication must pay to the following banking details (for ENU employees – 4,500 KZT, for outside organizations – 5,500 KZT):

Реквизиты:

РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева МОН РК
Столичный филиал АО «Цеснабанка»

КБЕ 16

БИН 010140003594

БИК TSES KZ KA

Счет в кодировке IBAN –

KZ 91998 ВТВ 0000003104

«За публикацию ФИО автора»

Положение о рукописях, представляемых в журнал «Вестник Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева. Серия Филология»

1. Цель журнала. Публикация тщательно отобранных оригинальных научных работ в области литературоведения и языкознания, отражающих актуальные проблемы филологических наук, методы преподавания языка и литературы, а также наиболее значимые материалы научных конференций, библиографические обзоры и рецензии.

2. Автору, желающему опубликовать статью в журнале, необходимо представить рукопись в твердой копии (распечатанном варианте) в одном экземпляре, подписанном автором, в Отдел научных изданий (по адресу: 010008, Казахстан, г. Астана, ул. Сатпаева, 2, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Учебно-административный корпус, каб. 408) и по e-mail vest_phil@enu.kz. При этом должно быть строго выдержано соответствие между Word-файлом и твердой копией. А также авторам необходимо представить **сопроводительное письмо**.

Язык публикаций: казахский, русский, английский.

3. Отправление статей в редакцию означает согласие авторов на право Издателя – Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева – публикации статей в журнале и переиздания их на любом иностранном языке. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций.

4. Рекомендованный объем (включая метаданные и список литературы):

- для статей – от 8 до 16 страниц;
- для рецензий (на монографии, книги), отзывов о конференциях – от 6 до 12 страниц.

5. Требования к форматированию текста:

- формат файла Microsoft Word (docx);
- шрифт Times New Roman;
- размер полей 2*2*2*2;
- междустрочный интервал 1,0; – кегль 14;
- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац должен начинаться с красной строки (отступ 1 см);
- транслитерация осуществляется по системе Library of Congress (LC).

Схема построения статьи:

ГРНТИ <http://grnti.ru/> – первая строка, слева

Содержание метаданных об авторе (см. Рәсімдеу үлгісі/Образец оформления статьи/ Template)

Инициалы и фамилия автора(ов) – выравнивание по центру (начертание курсивом)

Полное наименование организации, город, страна (если авторы работают в разных организациях, необходимо поставить одинаковый значок около фамилии автора и соответствующей организации)

E-mail автора(ов) – в скобках (начертание курсивом)

Название статьи – выравнивание по центру (начертание полужирным)

Аннотация (100-200 слов) не должна содержать формулы, по содержанию повторять название статьи; не должна содержать библиографические ссылки; должна отражать краткое содержание статьи, сохраняя структуру статьи – введение, методологию и методику исследования, результаты исследования, заключение.

Ключевые слова (словосочетание «Ключевые слова» выделяется полужирным) (5-8 слов/словосочетаний). Ключевые слова должны предельно точно отражать предметную область исследования, включать термины из текста статьи и другие важные понятия, позволяющие облегчить и расширить возможности нахождения статьи средствами информа-

ционно-поисковой системы).

Основной текст статьи должен содержать введение, постановку цели и задач, обзор работ по теме исследования, методы исследования, результаты/обсуждение, заключение/выводы – межстрочный интервал – 1, отступ «красной строки» – 1,25 см, выравнивание по ширине.

Таблицы, рисунки необходимо располагать после упоминания. С каждой иллюстрацией должна следовать надпись. Рисунки должны быть четкими, чистыми, несканированными. В статье нумеруются лишь те формулы, на которые по тексту есть ссылки.

Все аббревиатуры и сокращения, за исключением заведомо общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в тексте.

Сведения о финансовой поддержке работы указываются на первой странице в виде сноски.

Список литературы. В тексте ссылки обозначаются в квадратных скобках. Ссылки должны быть пронумерованы строго по порядку упоминания в тексте. Первая ссылка в тексте на литературу должна иметь номер [1, 153 с.], вторая - [2, 185 с.] и т.д. Ссылка на книгу в основном тексте статьи должна сопровождаться указанием использованных страниц (например, [1, 45 с.]). Ссылки на неопубликованные работы не допускаются. Нежелательны ссылки на нерецензируемые издания (примеры описания списка литературы, описания списка литературы на английском языке см. ниже в образце оформления статьи).

В конце статьи, после списка литературы, необходимо указать библиографические данные на русском и английском языках (если статья оформлена на казахском языке), на казахском и английском языках (если статья оформлена на русском языке) и на русском и казахском языках (если статья оформлена на английском языке).

Сведения об авторах: фамилия, имя, отчество, научная степень, должность, место работы, полный служебный адрес, телефон, e-mail – на казахском, русском и английском языках.

6. Рукопись должна быть тщательно выверена. Рукописи, не соответствующие техническим требованиям, будут возвращены на доработку. Возвращение на доработку не означает, что рукопись принята к опубликованию.

7. Работа с электронной корректурой. Статьи, поступившие в Отдел научных изданий (редакция), отправляются на анонимное рецензирование. Эксперты дают письменную рецензию на представленную статью с мотивированным заключением о возможности ее опубликования, необходимости направить на доработку или (отклонении) статьи. Статьи, получившие отрицательную рецензию, к повторному рассмотрению не принимаются. Авторам в течение трех дней необходимо отправить корректуру статьи в случае принятия решения о доработке статьи. Исправленные варианты статей и ответ автора рецензенту присылаются в редакцию. Статьи, имеющие положительные рецензии, представляются редколлегии журнала для обсуждения и утверждения для публикации.

Периодичность журнала: 4 раза в год.

8. Оплата. Авторам, получившим положительное заключение к опубликованию, необходимо произвести оплату по следующим реквизитам (для сотрудников ЕНУ – 4500 тенге, для сторонних организаций – 5500 тенге):

Реквизиты:

РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева МОН РК
Столичный филиал АО «Цеснабанка»

КБЕ 16

БИН 010140003594

БИК TSES KZ KA

Счет в кодировке IBAN –

KZ 91998 BTV 0000003104

«За публикацию ФИО автора»

Редактор: Дихан Қамзабекұлы
Шығарушы редактор: І.Р. Құрманғалиев
Дизайн: І.Р. Құрманғалиев

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
ХАБАРШЫСЫ. Филология сериясы.
- 2018. - 3 (124). - Астана: ЕҰУ. 210-б.
Шартты б.т. - 26,2 Таралымы - 35 дана

Мәтін мазмұнына типография жауап бермейді.

Редакция мекенжайы: 010008, Қазақстан Республикасы,
Астана қаласы, Қ.Сәтпаев көшесі, 2.

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті
Тел.: (87172) 709-500 (ішкі 31-413)

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
баспасында басылды